

# CHÀO BẠN

## チャーオ バーン (こんにちは)

ベトナム語情報紙

Vol. 55

Phát hành: **Hiệp hội Quốc tế hóa T/phố Yamato**

Địa chỉ: 〒242-0018 Yamato-shi, Fukami-nishi8-6-12 2F

Điện thoại: 046-260-5125, 5126

Ngày phát hành: Ngày 30 tháng 6 năm 2016

発行: 公益財団法人大和市国際化協会

〒242-0018 大和市深見西8-6-12 2階

電話: 046-260-5125, 5126

発行日: 2016年6月30日

Email: [pal@yamato-kokusai.or.jp](mailto:pal@yamato-kokusai.or.jp)

URL: <http://www.yamato-kokusai.or.jp>

## Hãy cùng nhau học tiếng Nhật.

日本語を学ぼう

Tại thành phố Yamato, có các lớp dạy tiếng Nhật thiện nguyện hoặc các nhóm sinh hoạt về tiếng Nhật. Lệ phí là tiền copy tài liệu. Địa điểm xin hãy tham khảo trang 4. Những bạn đi học lần đầu, xin hãy điện thoại và liên lạc trước.

### ●Các lớp học tiếng Nhật ở Tp YAMATO

| Tên nhóm học                      | Địa điểm                                                                              | Bản đồ | Ngày học tập                                                                                  | Số điện thoại                                                                                                   |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tsukimino<br>AIUEO                | Trung tâm học tập<br>Tsukimino                                                        | ①      | Thứ sáu tuần thứ 1~4<br>Buổi chiều 1 giờ 30~3 giờ                                             | Yamaoka-san<br>046-293-5435                                                                                     |
| Lớp học tiếng<br>Nhật Yamato      | Trung tâm phúc lợi<br>bảo vệ sức khỏe -<br>Tầng 4                                     | ②      | Chủ nhật mỗi tuần<br>Buổi sáng 10 giờ 20~12 giờ 30                                            | * Enjo Kyokai<br>046-268-2655                                                                                   |
| Kakehashi                         |                                                                                       |        | Thứ sáu mỗi tuần<br>Buổi sáng 10 giờ ~11 giờ 30                                               | Nakamura-san<br>044-989-5217                                                                                    |
| Yamabiko                          |                                                                                       |        | Thứ năm mỗi tuần<br>Buổi tối 7 giờ ~8 giờ30                                                   | Tsukaguchi-san<br>(Tiếng Anh)<br>090-4436-8104                                                                  |
| Lớp bạn bè ,<br>Yamato            | Trung tâm học tập<br>Sakuragaoka                                                      | ③      | Thứ sáu mỗi tuần<br>Buổi tối 7 giờ 30~9 giờ                                                   | Sawai-san<br>046-275-8310                                                                                       |
| Katatsumurino<br>Kai              | Trung tâm thiếu<br>niên T/p Yamato                                                    | ④      | Thứ bảy mỗi tuần<br>Buổi sáng 10 giờ ~12 giờ                                                  | * Enjo Kyokai<br>046-268-2655                                                                                   |
| Nhóm tiếng Nhật<br>Oden           |                                                                                       |        | Thứ ba buổi chiều 6 giờ 30 ~8 giờ<br>(3lần/tháng)                                             |                                                                                                                 |
| Lớp Randoseru                     | Trung tâm học tập<br>Shibuya                                                          | ⑤      | Chủ nhật mỗi tuần<br>Buổi sáng 11 giờ ~1 giờ                                                  |                                                                                                                 |
| Lớp học tiếng Nhật<br>Stand by Me | Trường trung học<br>Shibuya                                                           | ⑥      | Chủ nhật mỗi tuần<br>Buổi sáng 10 giờ ~12 giờ                                                 | Gaikokujin Shien Network<br>Stand by Me<br>Chuop-san<br>090-6497-8128                                           |
| Lớp Học Đọc Viết<br>Tsuruma       | Thứ Hai Trung Tâm Phúc<br>Lợi Bảo Vệ Sức Khỏe<br>Thứ Ba Trung Tâm Học<br>Tập Trộn Đồi | ②<br>⑦ | 1 năm 3 lần (Tháng 6~7, 11~12, 2~3)<br>Tối thứ Hai 7 giờ~9 giờ, Sáng thứ Ba<br>10 giờ ~12 giờ | Bộ phận Tham Hoạch<br>Cộng Đồng Nam Nữ •<br>Quốc Tế T/p Yamato<br>046-260-5164<br>* Enjo Kyokai<br>046-268-2655 |

\* Enjo Kyokai (Hiệp hội hỗ trợ): NPO Kanagawa Nanmin Teiju Enjo Kyokai

## Bạn có muốn tham gia Buổi Tập Huấn Phòng Chống Thiên Tai Tổng Hợp T/p Yamato không?

やまと し そうごうぼうさいくんれん さん か  
大和市総合防災訓練に参加しませんか？

Những thiên tai như động đất không biết khi nào sẽ xảy ra. Chính vì vậy, ngay từ lúc bình thường, việc chuẩn bị khi có thiên tai là rất cần thiết. Ở Buổi tập huấn thiên tai tổng hợp T/p Yamato có dự định làm nhiều kiểu tập huấn. Vào ngày chính thức, các thiện nguyện viên biết tiếng ngoại ngữ cũng sẽ tham gia buổi tập huấn. Nhất định xin hãy tận dụng cơ hội này để trải nghiệm buổi tập huấn. Chúng tôi cũng hoan nghênh việc ba mẹ và con cái cùng tham gia.

Ngày giờ 27 tháng 8 (thứ Bảy) 9:00~12:00

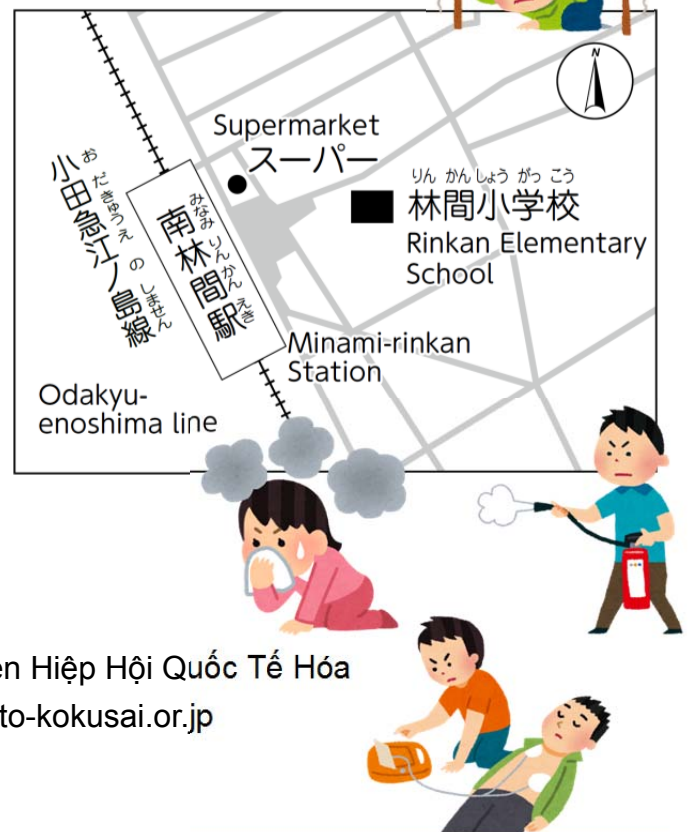
Địa điểm Trường Tiểu Học Rinkan (Yamato-shi, Rinkan 1-5-18)

Nội dung

- Trải nghiệm động đất chấn độ 7
- Thử chạy lánh nạn trong lúc có khói
- Làm thử cuộc gọi lời nhắn NTT
- Ăn thử Thức ăn lánh nạn (bánh và loại cơm chế biến nhanh)
- Biết cách ứng xử với các thiết bị dụng cụ gas khi có thiên tai
- Biết cách sử dụng nhà vệ sinh di động, là loại mà khi không có nước vẫn có thể sử dụng được
- Biết cách sử dụng các dụng cụ chữa cháy và loại cây dẫn nước dập lửa Sutandopaipu
- Biết cách sử dụng AED và phương pháp hô hấp tim

Nơi liên lạc : Xin liên lạc qua điện thoại hoặc email đến Hiệp Hội Quốc Tế Hóa

Điện thoại : 046-260-5126 Email: pal@yamato-kokusai.or.jp



## Lớp Học Tập Trung Văn Phạm Sơ Cấp Tiếng Nhật

にほんご しょきゅうぶんぽうしゅうちゅうこう ざ  
日本語初級文法集中講座

Ngày giờ Từ 26 tháng 7 (thứ Ba) đến 26 tháng 8 (thứ Sáu)

Mỗi tuần thứ Ba, thứ Tư, thứ Năm, thứ Sáu

Sáng 9 giờ đến 11 giờ (tổng cộng 17 lần)

Địa điểm Trung tâm học tập trọn đời T/p Yamato

Đối tượng Những người biết đọc, viết Hiragana, Katakana, biết đàm thoại đơn giản

Số lượng 15 người (Trường hợp ít người đăng ký, sẽ không tổ chức lớp học)

Lệ phí 15,000 yen (Phí tài liệu sẽ thu riêng)

※Một khi đã đóng tiền phí rồi, sẽ không được trả lại.

Đăng ký Cho đến 22 tháng 7, xin đăng ký đến Hiệp Hội Hỗ Trợ Định Cư Tự Nạn Kanagawa

Tel 046-268-2655



## Thông Báo Từ Hiệp Hội Quốc Tế Hóa Thành Phố Yamato

(公財) 大和市国際化協会からのお知らせ

### Hội Thi Lần Thứ 11 Thuyết Trình Tiếng Nhật, Cùng Nói Tiếng Nhật !

第11回にほんごで話そう! 日本語スピーチ大会

Ở Hiệp Hội Quốc Tế Hóa T/p Yamato có tổ chức Hội Thi Thuyết Trình Tiếng Nhật. Các cư dân ngoại quốc từ học sinh tiểu học đến người lớn, sẽ phát biểu bài thuyết trình chứa đầy tâm tư, về những điều mà mình cảm nhận được thông qua cuộc sống ở Nhật, hoặc về những sự khác nhau về văn hóa giữa Nhật và quê hương mình. Xin mời mọi người tự nhiên đến nghe ! Không cần phải đăng ký !

Ngày giờ : Ngày 10 tháng 7 năm 2016 (Chủ Nhật) Chiều 1 giờ mở cửa Hội Trường, 1 giờ 30 bắt đầu

Địa điểm : Hội Quán Phúc Lợi Lao Động T/p Yamato Hội Trường Lầu 3

(Xin tham khảo Bản Đồ trên. Đối diện Ito yokado)

Lệ phí : Miễn phí



### Lớp Học Cho Thiếu Nhi Trong Kỳ Nghỉ Hè

夏休み子ども教室

Ở Hiệp Hội Quốc Tế Hóa T/p Yamato có tổ chức Lớp Học Hỗ Trợ Học Tập cho đối tượng là các em học sinh Cấp Một, Cấp Hai. Các thiện nguyện viên hỗ trợ học tập sẽ hướng dẫn hoặc theo từng nhóm ít người, hoặc 1 kèm 1, về việc học tiếng Nhật, và về các bài tập về nhà trong kỳ nghỉ hè. Với những người có nguyện vọng tham gia, xin nhận ghi danh theo trình tự đến trước.

Ngày giờ ①25 tháng 7 (thứ Hai) ②26 tháng 7 (thứ Ba) ③27 tháng 7 (thứ Tư)  
④28 tháng 7 (thứ Năm) ⑤29 tháng 7 (thứ Sáu) ⑥30 tháng 7 (thứ Bảy)

Tất cả 6 lần, Ở các ngày Sáng 9 giờ 30 đến 11 giờ 30

Địa điểm Trung tâm Phúc Lợi Bảo Vệ Sức Khỏe T/p Yamato Phòng học lầu 4  
(Tuyến Odakyu Enoshima, đi bộ từ Ga Tsuruma 5 phút)

Nội dung Nội dung muốn học như Học tiếng Nhật, các bài tập về nhà trong kỳ nghỉ hè

Đối tượng 25 người Học sinh cấp Một, cấp Hai, nguồn gốc ngoại quốc (Ưu tiên người trong Thành phố)

Lệ phí Miễn phí

Đồ đem theo Bài tập về nhà trong kỳ nghỉ hè do nhà trường phát, sách giáo khoa, vở, dụng cụ học tập

Đăng ký Xin đăng ký qua điện thoại, hoặc đến trực tiếp Hiệp Hội Quốc Tế Hóa T/p Yamato

Ưu tiên những người đến trước.



### Buổi Diễn Thuyết Về Sức Khỏe~Lớp Học Ẩm Thực Nhật Bản~

健康セミナー ~日本料理教室編~

Ở Hiệp Hội Quốc Tế Hóa T/p Yamato có tổ chức Buổi Diễn Thuyết về Sức Khỏe. Bạn có muốn phòng ngừa Bệnh Thói Quen Trong Sinh Hoạt, và nấu thử trên thực tế những món ăn ngon mà đơn giản không ? Với những người có nguyện vọng muốn tham gia, nhận ghi danh theo trình tự đến trước. Buổi Diễn Thuyết bằng tiếng Nhật, những ai cần thông dịch, khi đăng ký, xin cho biết.

Ngày giờ 23 tháng 7 (thứ Bảy) Sáng 10 giờ đến Chiều 1 giờ

Địa điểm Trung Tâm Phúc Lợi Bảo Vệ Sức Khỏe T/p Yamato Lầu 3, Phòng Chỉ Đạo Dinh Dưỡng

Giáo viên Nhân Viên Xúc Tiến Cải Thiện Sinh Hoạt Ăn Uống T/p Yamato

Nội dung Thực tập nấu ăn và Ăn thử Món ăn Nhật

Thực đơn Hầm thịt gà với nước kem cà chua, món rau cây sắn gobo với vị mè, món cơm nắm đơn giản

Đối tượng Bất cứ ai có nguồn gốc ngoại quốc (Ba mẹ con cái đều có thể tham gia)

Lệ phí Người lớn 300yen, trẻ em 200yen

Sĩ số 20 người

Đồ đem theo Tạp dề, Khăn trùm đầu, Khăn lau đồ dùng ăn uống

Đăng ký Xin đăng ký qua điện thoại, hoặc liên lạc trực tiếp đến Hiệp Hội Quốc Tế Hóa T/p Yamato.

Nhận ghi danh theo trình tự đến trước.



# JAPANESE CLASSES

にほんごきょうしつ  
日本語教室まっぷ

Please see **page 1**  
for the details.

★くわしいことはP1を  
ごらんください。

